

xiǎo lù zhū
一 小露珠

[中国] 岸冈



xiǎo lù zhū huì zhào xiàng
小露珠，会照相，
zhào le yì zhāng yòu yì zhāng
照了一张又一张。
zhào xīng xīng zhào yuè liàng
照星星，照月亮，
yí zhào zhào chū hóng tài yáng
一照照出红太阳。
zhào zhe zhào zhe bú jiàn le
照着照着不见了，
gēn zhe tài yáng huí jiā le
跟着太阳回家了。

little dew.

Little dew is able to take pictures,
Taking one photo after another.
It takes photos of stars, of the moon,
It takes photos of the red sun.
It disappeared while taking photos,
And went home with the sun.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/

二 雨停了

[中国] 江全章

yǔ tíng le yǔ tíng le
雨停了，雨停了。

tiān gèng lán le
天，更蓝了，
shān gèng qīng le
山，更青了，
huā gèng hóng le
花，更红了，
cǎo gèng lǜ le
草，更绿了，
wān wān qū qū de xiǎo hé
弯弯曲曲的小河，
yě zhǎng pàng le
也长胖了……

ā yǔ tíng le
啊，雨停了……

The rain has stopped.

The rain has stopped, the rain has stopped.
The sky is bluer,
The mountains are greener,
The flowers are redder,
The grass is greener,
The winding river,
Looked like it became 'fatter'...

Ah, the rain has stopped...

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/

tā men cóng tóng yī piàn yún cǎi luò xià lái , yì tóng fēi xiáng le hěn yuǎn
它们从同一片云彩落下来，一同飞翔了很远

hěn yuǎn de lù chéng
很远的路程。

zài bàn kōng zhōng , yì dī yǔ wèn lìng yī dī yǔ nǐ yào luò
在半空中，一滴雨问另一滴雨：“你要落
dào shén me dì fāng ? ”
到什么地方？”

tā huí dá wǒ yào luò dào yǒu huā yǒu cǎo de dì fāng ràng
它回答：“我要落到有花有草的地方，让
huā gèng hóng cǎo gèng lǜ
花更红、草更绿。”

tā jiē zhe yòu fǎn wèn nà me nǐ ne
它接着又反问：“那么，你呢？”

nà dī yǔ huí dá shuō wǒ yào luò dào méi yǒu huā méi yǒu cǎo de
那滴雨回答说：“我要落到没有花没有草的
dì fāng ràng nà lǐ zhǎng chū huā zhǎng chū cǎo
地方，让那里长出花、长出草。”

Rain.

They fell from the same cloud and flew together on a very long journey.

In mid-air, one drop of rain asked another, "Where do you want to fall on?"

It replied: "I want to fall on a place where there are flowers and grass, so that the flowers will be redder, and the grass will be greener."

It then asked back: "So, what about you?"

The raindrop replied: "I want to fall on a place where there are no flowers and no grass, so that flowers and grass can grow."